



17TH INTERNATIONAL FRANCOPHONE

FILM FESTIVAL IN SASKATOON
ENGLISH SUBTITLES

MAY 26 - 29, 2022

Roxy Cinema - 320 - 20 St. Saskatoon, SK.

FILM FESTIVAL IN REGINA

MAY 27 - 29, 2022

Regina Public Library (RPL) - 2311 12 Ave, Regina, SK

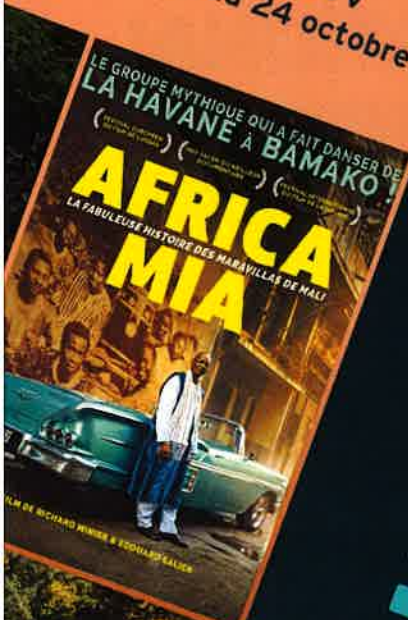
PROGRAMME/PROGRAM



CINERGIESK.CA

LE FESTIVAL CINERGIE EN LIGNE, C'EST CHEZ NOUS!

Rendez-vous sur
le site d'Unis TV
du 19 au 24 octobre.



unisTV

EXPÉDITION KAYAK



la Vie BELLE

AU PAYS DU BONHEUR

MOT DE BIENVENUE // WORD OF WELCOME



**BERTRAND
GIROUX**

PRÉSIDENT - PRESIDENT
FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES
DE SASKATOON



La Fédération des Francophones de Saskatoon a le plaisir de vous présenter la 17e édition du festival du film francophone de Saskatoon : CINERGIE 2022. Venez partager avec nous la passion pour le 7e art, et ce, tout en français. Le comité Cinergie nous ont préparé une excellente sélection de films francophones provenant des quatre coins du pays et de la scène internationale. Il y en a assurément pour tous les goûts et tous les âges. Nous vous invitons à assister en grand nombre aux différentes représentations. Un gros merci aux bénévoles, à nos commanditaires et à nos fidèles festivaliers. Au plaisir de vous y retrouver !

The Fédération des Francophones de Saskatoon is pleased to present the 17th edition of the Saskatoon Francophone Film Festival : CINERGIE 2022. Come and share with us the passion for the 7th art, all in French. The Cinergie committee have prepared an excellent selection of Francophone films from all over the country and the international scene. There is certainly something for all tastes and all ages. We invite you to attend the various performances in large numbers. A big thank you to the volunteers, our sponsors and our loyal attendees. Looking forward to seeing you there !

CINERGIE
FESTIVAL - SASKATOON

LIEU - VENUE



ROXY THEATRE

320 20th St. W.
Saskatoon, SK.

BILLETS//TICKETS

Du 27 AU 29 MAI – À LA RPL DE REGINA
MAY 27th to 29th – AT THE RPL IN REGINA

26 AU 29 MAI – AU ROXY THEATRE
MAY 26th to 29th – AT THE ROXY THEATRE

BILLET FILM RÉGULIER • REGULAR FILM TICKET
10\$ ADULTE • ADULT
5\$ AÎNÉ, ÉTUDIANT, 17 ANS ET MOINS
• SENIOR, STUDENT, 17 & UNDER

LAISSEZ-PASSER FESTIVAL (ACCÈS TOTAL)
• FESTIVAL PASS (ALL-ACCESS)
40\$ ADULTES • ADULTS
20\$ AÎNÉ, ÉTUDIANT, 17 ANS ET MOINS
• SENIOR, STUDENT, 17 & UNDER

Les billets réguliers sont vendus au Cinéma Roxy et à la RPL
• Regular tickets are sold at Roxy Theater and at the RPL
Les laissez-passer sont vendus via les plateformes Cinergie
• All-Access pass are sold via Cinergie platforms

FESTIVAL CINERGIE

306.653.7440

info@cinergiesk.ca

www.cinergiesk.ca



PROJECTIONS EN SALLE À LA RPL

• RPL SCREENINGS

SOUS-TITRÉS EN ANGLAIS // SUBTITLED IN ENGLISH

27 au 29 MAI • MAY 27th to 29th



L'ARRACHEUSE DE TEMPS

Francis Leclerc, 2021, 1h45, Canada, +12

FICTION • FICTION

En 1988, à Saint-Élie-de-Caxton, un garçon de onze ans s'inquiète pour la vie de sa grand-mère. Épuisée par la maladie, la vieille conteuse tente de convaincre son petit-fils que la Mort n'existe plus.

In 1988, in Saint-Élie-de-Caxton, an eleven-year-old boy is worried about his grandmother's life. Exhausted by illness, the old storyteller tries to convince her grandson that Death no longer exists.

27 MAI – 7H00 • MAY 27th – 7:00

28 MAI – 7H00 • MAY 28th – 7:00

29 MAI – 4H00 • MAY 29th – 4:00

PROJECTIONS AU CINÉMA ROXY

IN THEATER SCREENINGS

SOUS-TITRÉS EN ANGLAIS // SUBTITLED IN ENGLISH

26 au 29 MAI • MAY 26th to 29th



JEUDI 26 MAI – SOIRÉE D'OUVERTURE
AVEC PROJET OSE ET RADIO CANADA

THURSDAY MAY 26th – OPENING EVENING
WITH PROJET OSE AND RADIO CANADA

17h30 – L'ARRACHEUSE DE TEMPS

Francis Leclerc, 2021, 1h45, Canada, +12

FICTION • FICTION

En 1988, à Saint-Élie-de-Caxton, un garçon de onze ans s'inquiète pour la vie de sa grand-mère. Épuisée par la maladie, la vieille conteuse tente de convaincre son petit-fils que la Mort n'existe plus.

In 1988, in Saint-Élie-de-Caxton, an eleven-year-old boy is worried about his grandmother's life. Exhausted by illness, the old storyteller tries to convince her grandson that Death no longer exists.



PROJECTIONS AU CINÉMA ROXY

IN THEATER SCREENINGS

SOUS-TITRÉS EN ANGLAIS // SUBTITLED IN ENGLISH

26 au 29 MAI • MAY 26th to 29th



20h00 – ALINE

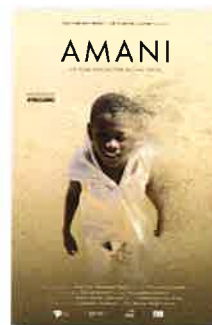
Valérie Lemerrier, 2020, 2h06, France, Canada, PG

FICTION • FICTION

L'histoire de la chanteuse canadienne Aline Dieu.

The story of Canadian singer Aline Dieu.

VENDREDI 27 MAI • FRIDAY MAY 27th



18h00 – AMANI

COURT- MÉTRAGE - SHORT FILM

Alliah Fafin, 2020, 17 min, Canada, G

FICTION • FICTION

Dans ce conte, situé à mi-chemin entre réalité et fantastique, un narrateur mystérieux nous raconte l'histoire d'Amani, un jeune garçon passionné par la danse qui se retrouve otage d'une nouvelle réalité.

In this tale, halfway between reality and fantasy, a mysterious narrator tells us the story of Amani, a young boy passionate about dance who finds himself hostage to a new reality.



18h00 – ENVOLE-MOI

Christophe Barratier, 2021, 1h31, France, PG

COMEDIE • COMEDY

Thomas passe toutes ses soirées dans des boîtes, puis ses journées au lit. Un jour, le docteur Reihard, son père, se tanné de son mode de vie. Il lui coupe donc tous ses vivres et lui impose de s'occuper d'un de ses jeunes patients.

Thomas spends all his evenings in clubs, then his days in bed. One day, Dr. Reihard, his father, gets tired of his way of life. He therefore cuts off all his food and forces him to take care of one of his young patients



PROJECTIONS EN SALLE SOUS-TITRÉS EN ANGLAIS //

VENDREDI 27 MAI • FRIDAY MAY 27th



20h30 – BARBAQUE

Fabrice Éboué, 2021, 1h29, France, +18
HORREUR • HORROR

Pascal et sa femme Sophie tiennent une petite boucherie de quartier depuis une vingtaine d'années. Sophie s'occupe avec beaucoup d'amour ses clients à la caisse et Vincent découpe la viande soigneusement sélectionnée avec tout autant d'amour. Et puis, comme c'est le cas pour de nombreux petits commerçants, les affaires ont périclité et leur relation aussi.

Pascal and his wife Sophie have been running a small neighborhood butcher for twenty years. Sophie looks after her customers with great love at the checkout and Vincent cuts the carefully selected meat with just as much love. And then, as is the case with many small traders, business went downhill and so did their relationship.

SAMEDI 28 MAI • SATURDAY MAY 28th



10h00 – LA TRAVIATA, MES FRÈRES ET MOI

Yohan Manca, 2021, 1h48, France, PG
FICTION • FICTION

Un garçon de quatorze ans grandit dans une cité du sud de la France avec ses quatre frères et leur mère malade dans le coma.

A fourteen-year-old boy grows up in a city in the south of France with his four brothers and their sick mother in a coma.



13h00 – BOOTLEGGER

Caroline Monnet, 2021, 1h20, Canada, PG
DRAME • DRAMA

L'ambitieuse Mani a quitté sa maison il y a plusieurs années pour devenir avocate. Après avoir reçu ce titre, elle décide de revenir dans sa communauté autochtone, dans l'espoir de faire bouger des choses. En effet, celle-ci est déterminée à faire cesser les lois désuètes qui règnent sur la réserve.

The ambitious Mani left her home several years ago to become a lawyer. After receiving this title, she decides to return to her native community, hoping to shake things up. Indeed, it is determined to put an end to the outdated laws that reign on the reserve.



PROJECTIONS EN SALLE SOUS-TITRÉS EN ANGLAIS //

SAMEDI 28 MAI • SATURDAY MAY 28th



15h30 – ON EST FAIT POUR S'ENTENDRE

Pascal Elbé, 2021, 1h33, France, PG
COMÉDIE • COMEDY

Antoine semble n'écouter rien ni personne : ses élèves (qui lui réclament plus d'attention), ses collègues (qui n'aiment pas son manque de concentration), ses amours (qui lui reprochent son manque d'empathie)... Et pour cause : Antoine est encore jeune mais a perdu beaucoup d'audition. Sa nouvelle voisine Claire, venue s'installer temporairement chez sa sœur avec sa fille après la perte de son mari, rêve de calme et tranquillité. Pas d'un voisin aussi bruyant qu'Antoine, avec sa musique à fond et son réveil qui sonne sans fin. Et pourtant, Claire et Antoine sont faits pour s'entendre !

Antoine seems to listen to nothing and no one: his students (who demand more attention from him), his colleagues (who don't like his lack of concentration), his lovers (who criticize him for his lack of empathy)... And for good reason: Antoine is still young but has lost a lot of hearing. Her new neighbor Claire, who has come to settle temporarily with her sister with her daughter after the loss of her husband, dreams of calm and tranquility. Not from a neighbor as noisy as Antoine, with his loud music and endless ringing alarm clock. And yet, Claire and Antoine are made for each other!



18h00 – CE QUI RIME AVEC TOXIQUE

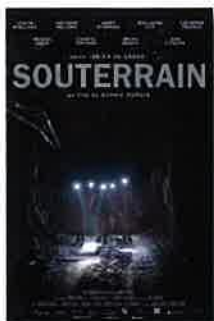
COURT-MÉTRAGE - SHORT FILM
Pascal Elbé, 2021, 1h33, France, PG
COMÉDIE • COMEDY

Il s'est produit un autre déversement toxique. Le conseiller municipal n'y voit rien de dramatique : le plus ennuyeux sera d'attendre la fin de cette crise en supportant la suspicion médiatique. Mais pour les créatures du lac, c'est catastrophique. Désespérée, une tortue rassemble tout son courage pour aller dire ses quatre vérités à ce conseiller. Parce que si tout est fichu, ce ne sera pas seulement pour les tortues.



PROJECTIONS EN SALLE SOUS-TITRÉS EN ANGLAIS //

SAMEDI 28 MAI • SATURDAY MAY 28th



18h00 – SOUTERRAIN

Sophie Dupuis, 2020, 1h37, Canada, PG
DRAME • **DRAMA**

Maxime est un jeune valdorien qui travaille dans une mine d'or. À travers plusieurs difficultés qu'il traverse dans sa vie, il remettra en question sa définition de la masculinité. Et c'est dans la forte fraternité qui unit tous ses collègues de la mine qu'il trouvera le support nécessaire pour surmonter un sentiment de culpabilité tenace qui l'empêche d'atteindre le bonheur. Jusqu'au jour où une explosion éclate sous terre.

Maxime is a young Val-d'Or native who works in a gold mine. Through several difficulties he goes through in his life, he will question his definition of masculinity. And it is in the strong fraternity that unites all his colleagues at the mine that he will find the necessary support to overcome a nagging feeling of guilt that prevents him from achieving happiness. Until one day an explosion erupts underground.



20h30 – COMME UN FLEUVE

COURT- MÉTRAGE - SHORT FILM
Pascal Elbé, 2021, 1h33, France, PG
COMÉDIE • **COMEDY**

Maxime est un jeune valdorien qui travaille dans une mine d'or. À travers plusieurs difficultés Deux sœurs grandissent au Vietnam pendant la guerre et vont être séparées par les conséquences du conflit opposant le Nord et le Sud. Après la chute de Saïgon en 1975, Thao, adolescente, doit quitter son pays avec son oncle. Sa grande sœur, Sao Mai, à peine plus âgée, reste avec ses parents, nourrissant l'espoir de la rejoindre bientôt. Mais leur séparation va durer près de vingt ans, au cours desquels les lettres qu'elles échangent sont leur seul lien et un exutoire à leur solitude. Thao et Sao Mai y font le récit de leur quotidien, de leurs souvenirs, de la guerre et de ses fantômes. necessary support to overcome a nagging feeling of guilt that prevents him from achieving happiness. Until one day an explosion erupts underground.



20h30 – DÉLICIEUX

Eric besnard, 2021, 1h52, France, PG
COMÉDIE • **COMEDY**

À l'aube de la Révolution Française, Pierre Manceron, cuisinier audacieux mais orgueilleux, est limogé par son maître le duc de Chamfort. La rencontre d'une femme étonnante, qui souhaite apprendre l'art culinaire à ses côtés, lui redonne confiance en lui et le pousse à s'émanciper de sa condition de domestique pour entreprendre sa propre révolution. Ensemble, ils vont inventer un lieu de plaisir et de partage ouvert à tous : le premier restaurant.

At the dawn of the French Revolution, Pierre Manceron, an audacious but proud cook, was sacked by his master, the Duke of Chamfort. Meeting an astonishing woman, who wishes to learn the art of cooking at his side, restores his self-confidence and pushes him to emancipate himself from his condition as a servant to undertake his own revolution. Together, they will invent a place of pleasure and sharing open to all: the first restaurant.



IN-THEATRE SCREENINGS SUBTITLED IN ENGLISH

DIMANCHE 29 MAI • SUNDAY MAY 29th



13h00 – UN TOUR CHEZ MA FILLE

Eric Lavaine, 2021, 1h28, France, PG
COMÉDIE • **COMEDY**

Jacqueline doit demander à ses enfants, de l'accueillir chez eux. Elle se rend alors chez Carole et son gendre, en pleine thérapie de couple. Ces quelques jours se transforment en quelques mois et Jacqueline prend très vite ses aises.

Jacqueline must ask her children to welcome her into their home. She then goes to Carole and her son-in-law, in full couple therapy. These few days turn into a few months and Jacqueline quickly takes her ease.



15h30 – TOKYO SHAKING

Olivier Peyon, 2021, 1h41, France, PG
DRAME • **DRAMA**

Tokyo, le 11 mars 2011: un tsunami ravage la côte du Japon, menaçant de détruire la centrale de Fukushima. Alexandra, qui travaille depuis peu pour une banque française à Tokyo, se retrouve tiraillée entre les ordres de sa direction et la volonté de protéger ses proches. Tentant de composer avec la situation, elle se retrouve, presque malgré elle, à défendre une certaine idée de l'honneur.

Tokyo, March 11, 2011: A tsunami ravages the coast of Japan, threatening to destroy the Fukushima power plant. Alexandra, who has recently been working for a French bank in Tokyo, finds herself torn between the orders of her management and the desire to protect those close to her. Trying to come to terms with the situation, she finds herself, almost in spite of herself, defending a certain idea of honor.



18h00 – VIEUX CHIEN

COURT- MÉTRAGE - SHORT FILM
Tristan Séguéla, 2019, 1h30, France, + 12
COMÉDIE • **COMEDY**

Après avoir perdu sa copine Lucie, un vieux carlin nommé Henri dépend de son propriétaire, qui lui offre aide et compagnie. La scénariste et réalisatrice Ann Marie Fleming (La vie en Rosie) expose toute la tendresse des soins prodigués à un être vulnérable dans son nouveau court métrage d'animation, Vieux chien. Tous les chiens (et les gens) devraient être aussi chanceux et aimés que l'est Henri.



IN-THEATRE SCREENINGS SUBTITLED IN ENGLISH DIMANCHE 29 MAI • SUNDAY MAY 29th



18h00 – DOCTEUR?

Tristan Séguéla, 2019, 1h30, France, + 12
COMÉDIE • COMEDY

Esquinté par la vie, un ancien médecin sans frontières est devenu médecin de nuit. La nuit de Noël, une sciatique pointe le bout de son nez. Lors d'une intervention, il croise un livreur avec son vélo. Tandis que le médecin tente de se faire une piqûre d'anti-douleur, le jeune homme lui propose son aide mais ce dernier touche le nerf. Le médecin ne peut plus marcher et se retrouve bloqué dans sa voiture.

Torn by life, a former doctor without borders has become a night doctor. On Christmas night, sciatica reared its ugly head. During an intervention, he meets a delivery man with his bike. While the doctor tries to inject himself with painkiller, the young man offers his help but the latter touches the nerve. The doctor can no longer walk and finds himself stuck in his car.



20h30 – Clôture du festival LE SYNDROME DE LA TORTUE

COURT- MÉTRAGE - SHORT FILM
Steve Jodoin et Marie-France Guertte, 2019, 47 min, Canada, G
DOCUMENTAIRE • DOCUMENTARY

De quelle maladie Henri Castagnette peut-il bien être affligé ? Complètement angoissé, le jeune homme remet son sort entre les mains du Dr Von Strudel, un personnage étrange et exubérant. Samuel Cantin, auteur des populaires BD « verbomotrices » Phobie des moments seuls et Whitehorse, renoue avec son attachant antihéros le temps d'un délire médical hilarant.



20h30 – ADIEU LES CONS

Albert Dupontel, 2020, 1h27, France, PG
DRAME • DRAMA

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a eu adolescente, ayant accouché sous X sous la pression de ses parents. Elle se met alors en quête avant qu'il ne soit trop tard. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burn out, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

When Suze Trappet learns at 43 that she is seriously ill, she decides to go in search of the child she had as a teenager, having given birth under X under pressure from her parents. She then goes on a quest before it's too late. Her administrative quest will make him cross paths with JB, a fifties in the middle of a burnout, and Mr. Blin, a blind archivist with impressive enthusiasm. The three of them embark on a quest as spectacular as it is improbable.



ÉQUIPE • TEAM

COMITÉ DE SÉLECTION

• FILM SELECTION COMMITTEE

MALIKA BENDERDOUCHE

MARIE-LOU BERNATCHEZ

JULIE COULLAUT

DAISY DAILLOUX

MARIEVE EMARD

CELINE GUILLOIZEAU

FISEKO MUSONDA

ANNE-MARIE WHEELER

DIRECTRICE DU FESTIVAL • FESTIVAL DIRECTOR

CORINNE DOURLENT

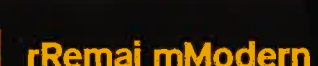
COMPTABLE • ACCOUNTANT

MAY DEEB

FÉDÉRATION DES FRANCOPHONES DE SASKATOON

FRANCOPHONE FEDERATION OF SASKATOON

PARTENAIRES DE CINERGIE • PARTNERS OF CINERGIE



PARTENAIRES MÉDIATIQUES • MEDIA PARTNERS



PROGRAMMATION SCOLAIRE SCHOOL PROGRAM

AVEC NOS PARTENAIRES • WITH OUR PARTNERS



QUÉBEC
CINÉMA



Chaque année, nous proposons des films (approprié pour l'âge) aux écoles d'immersion françaises et aux écoles francophones de la Saskatchewan. Chaque classe qui suit la programmation scolaire de CINERGIE reçoit :

- Un cahier pédagogique pour le film choisi
- Un laissez-passer au festival pour chaque élève

Each year, we offer age-appropriate to French Immersion and Francophone schools in Saskatchewan. Each class that participates in CINERGIE's school program receives:

- A teaching-aid kit for the chosen film
- All-access festival passes for each student

POUR PLUS D'INFORMATION,
ENVOYEZ UN MESSAGE À
SCOLAIRE@CINERGIESK.CA.

• FOR MORE INFORMATION,
SEND A MESSAGE TO
SCOLAIRE@CINERGIESK.CA.

CINERGIE
FESTIVAL - SASKATOON



Une incursion dans le monde des arts

CONNEXION

DIMANCHE 18h05

ICI  TÊLÉ

ICI  TOU.TV

CINERGIE

*Merci À Nos Partenaires
Thanks To Our Sponsors*



*Merci
Thank You*

CINERGIE Festival 2022
PROJET DE PROGRAMMATION

JEUDI 26-Mai • THURSDAY, MAY 26

5:30 PM - L'ARRACHEUSE DE TEMPS (1h54)

8:00 PM - ALINE - (2h06)

VENDREDI 26-Mai • FRIDAY, MAY 27

6 PM - AMANI - (17 min) and ENVOLE-MOI - (1h31)

8:30 PM - BARBAQUE - (1h27)

SAMEDI 28-Mai • SATURDAY, MAY 28

10 AM - LA TRAVIATA, MES FRÈRES ET MOI - (1h20)

1 PM - BOOTLEGGER - (1h20)

3:30 PM - ON EST FAIT POUR S'ENTENDRE - (1h33)

6 PM - CE QUIRIME AVEC TOXIQUE - (4 min 59)
and SOUTERRAIN - (1h37)

8:30 PM - COMME UN FLEUVE - (15 min 11)
and DÉLICIEUX - (1h51)

DIMANCHE 29-Mai • SUNDAY, MAY 28

1 PM - UN TOUR CHEZ MA FILLE - (1h25)

3:30 PM - TOKYO SHAKING - (1h40)

6 PM - VIEUX CHIEN - (3 min 12)
and DOCTEUR? - (1h30)

8:30 PM - LE SYNDROME DE LA TORTUE - (4 min 4)
and ADIEU LES CONS - (1h48)

*Cinergie tient à souligner les heures
offertent par les bénévoles sans
lesquels rien ne serait possible*

*Cinergie would like to highlight the hours
offered by volunteers without which
nothing would be possible*

Merci - Thank You

CINERGIE



*Retenez la date, le prochain festival sera
Mark your calendars the next film festival will be*

Mai 2023



*Merci d'avoir assisté au
17^e festival*

*Thank You For Attending
The 17th Festival*